



## LASEP- Boevange/Attert

Les cours de mouvement de la LASEP auront lieu chaque semaine en dehors des vacances scolaires au hall sportif à Boevange/Attert aux horaires suivants :

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
12.10-13.10: cycle 4 (à partir du 24 septembre 2018)	13.45-14.45: cycle 1.2 (à partir du 25 septembre 2018)	12.10-13.10: cycle 2 (à partir du 26 septembre 2018)	13.30-15.45: natation à Mersch pour les cycles 2-4 avec départ et arrivée à Buschdorf (à partir du 4 octobre 2018)
	14.45-15.45: cycle 1.1 (à partir du 25 septembre 2018)	13.10-14.10: cycle 3 (à partir du 26 septembre 2018)	14.45-15.45: précoce (à partir du 8 novembre 2018)

**Votre enfant pourra seulement participer aux cours si vous accomplissez les deux étapes suivantes :**

- 1) nous virer s.v.p. **25 euros sur le compte LU52 1111 7049 1011 0000** (Communication : *nom et prénom de votre enfant* ; Titulaire du compte: LASEP Boevange/Attert a.s.b.l.; Banque: Post Luxembourg; BIC: CCPLLULL)
- 2) nous rendre la **fiche de renseignement jusqu'au 21 septembre 2018 au plus tard** (rendre à l'enseignant de votre enfant ou nous envoyer par mail).

Tous les enfants peuvent utiliser le service de navette organisé par la commune (arrêts : Buschdorf Maison Relais + Boevange école).

Bien cordialement,

Les responsables de la LASEP - Boevange/Attert,

*Francine Muller-Malherbe (621 282 003)*

*Kim Agostini (621 362 229)*

*Michel Czerwinski (661 929 438; michel.czerwinski@education.lu)*



# LASEP - Association sportive de **Boevange/Attert**

## Formulaire de renseignement / Auskunftsformular

prière de remplir une fiche séparée pour chaque enfant/bitte für jedes Kind ein Formular ausfüllen

à remettre au dirigeant LASEP avant la première séance d'entraînement - vor der ersten Trainingseinheit beim LASEP-Trainer abgeben

Pour le bien-être de votre enfant, nous vous prions de bien vouloir remplir cette fiche consciencieusement

Für das Wohlbefinden Ihres Kindes bitten wir Sie dieses Formular gewissenhaft auszufüllen

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Matricule \_\_\_\_\_

Geburtsdatum

Erkennungsnummer

Numéro et rue \_\_\_\_\_

Code postal L- \_\_\_\_\_

Hausnummer und Straße

Postleitzahl

Localité \_\_\_\_\_

Classe/cycle (2018/2019) \_\_\_\_\_

Ortschaft

Klasse/Zyklus (2018/2019)

### Renseignements médicaux / Gesundheitliche Auskünfte

-L'enfant est-il allergique aux piqûres d'insectes?  Oui  Non

Ist ihr Kind allergisch auf Insektenstiche? Ja Nein

-Autres allergies  Oui  Non

si oui, laquelle \_\_\_\_\_

Andere Allergien Ja Nein

wenn ja, welche

Indiquez les autres difficultés de santé! (p.ex. asthme, crises convulsives, épilepsie, diabète...)

Geben sie andere gesundheitliche Probleme an! (z.B. Asthma, Fieberkrämpfe, Epilepsie, Diabetes...)

L'enfant suit-il actuellement un traitement médical?  Oui  Non

Wird Ihr Kind zur Zeit ärztlich behandelt? Ja Nein

Si oui, quel traitement? \_\_\_\_\_

Wenn ja, welche Behandlung ?

Est-ce qu'un PAI (projet d'accueil individualisé) a été établi?  Oui  Non

Besteht ein PAI (projet d'accueil individualisé)? Ja Nein

Recommandations des parents \_\_\_\_\_

Empfehlungen der Eltern

Mon enfant sait nager 100 m\*  Oui  Non

Mein Kind kann 100 m weit schwimmen \* Ja Nein

\*suivant / gemäß dem règlement grand-ducal du 31 juillet 1990 établissant des mesures de sécurité dans l'intérêt de la natation scolaire; Chapitre 4 ; Art.16

### Personne responsable de l'enfant (celle / celui qui a la garde)

### Verantwortlicher des Kindes (Person, die das Sorgerecht hat)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Parenté \_\_\_\_\_ Tél. privé \_\_\_\_\_

Verwandschaft \_\_\_\_\_ Rufnummer privat

GSM \_\_\_\_\_ Tél. travail \_\_\_\_\_

Rufnummer Arbeit

Personne(s) à contacter en cas d'absence du responsable de l'enfant ( Nom et tél.).

Person(en) welche bei Abwesenheit des Verantwortlichen zu benachrichtigen ist (sind) (Name u. Rufnummer)

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_

Je soussigné(e), tuteur de l'enfant, déclare exacts les renseignements de cette fiche.

Ich Unterzeichnender, Vormund des Kindes, erkläre diese Informationen für richtig.

Date/Datum

Unterschrift/signature

Veillez indiquer votre adresse mail ici s.v.p. :